

# Ambulatory Chemotherapy – Continuous Elastomeric Infusion Pump

居家化療—  
便攜式化療輸液器



Gleneagles Hospital

HONG KONG

港怡醫院

## Free Shuttle Service 免費專車服務

Gleneagles Hospital Hong Kong provides free shuttle bus service between MTR Wong Chuk Hang Station (Exit A) and the hospital (main entrance).

港怡醫院為市民提供免費專車服務往來港鐵黃竹坑站 (A出口) 及醫院 (正門)。



Free Shuttle Schedule  
免費專車服務時間表

## MTR 港鐵

Gleneagles is within walking distance from MTR Ocean Park Station (Exit C).

您可由港鐵海洋公園站 (C出口) 步行至港怡醫院。



**Hospital address**  
1 Nam Fung Path,  
Wong Chuk Hang, Hong Kong

**醫院地址**  
香港黃竹坑南風徑1號

**Mainline 電話** +852 3153 9000

**Fax 傳真** +852 2528 0081



[www.gleneagles.hk](http://www.gleneagles.hk)

## Ambulatory Chemotherapy – Continuous Elastomeric Infusion Pump

## 居家化療— 便攜式化療輸液器



 **Gleneagles Hospital**  
HONG KONG  
港怡醫院

# What is continuous elastomeric infusion pump?

## 什麼是便攜式化療輸液器?

A continuous elastomeric infusion pump is used for continuous intravenous administration of chemotherapy drugs at home. It has been widely adopted among European and American countries. An infusion pump is composed of an elastomeric reservoir into which the drug to be infused is stored. It delivers medication automatically at a fixed flow rate through sustained internal pressure with no battery required. During your clinic visit, our nurse will help set up the pump and no further setting is required at home. It is recommended to place the infusion pump into the carrying bag provided for easier storage, minimising the impact on your daily activity. Ambulatory chemotherapy is another option for cancer patients receiving the treatment and staying home with an improved quality of life.

便攜式化療輸液器（輸液器）可以將藥物帶回家以進行持續靜脈輸注治療，在歐美國家已被廣泛使用。輸液器能全自動輸注藥物，不用電力控制，亦無需任何操作或設定，運轉時沒有聲響，也不會製造警鳴，不會干擾睡眠。它採用一個彈性儲藥囊以持續穩定的壓力，低流速地進行靜脈藥物輸注。此外，輸液器設計輕巧，可放在腰包內易於攜帶，為癌症病人提供一個居家化療的選擇。病人可安坐家中接受治療，有利病人以正面的態度對抗癌症，並有效提升患者的生活質素，令生活更輕鬆自在。

## Features 特色

- **Minimising hospitalisation**

減省住院需要

Treatment can be continued at home using an infusion pump, reducing the risk of infections during prolonged hospital stay

安坐家中持續輸注治療，從而減低院內感染疾病的風險

- **Lightweight and portable**

可隨身攜帶

Maintains usual life and reduces dependency

保持日常社交生活及減少依賴

- **Easy to use**

操作簡便

No electricity or programming required

無須電源或操作設定

- **Improving quality of life**

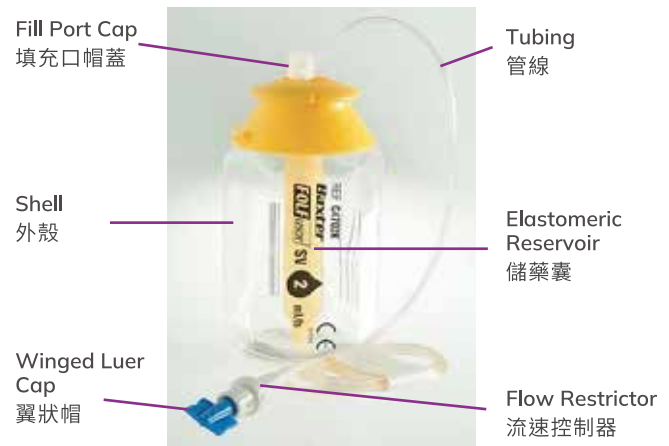
提高生活品質

Silent, not affecting sleep

安靜無聲，不干擾睡眠

## Infusion Pump Components

### 化療輸液器組件



This publication is for reference only. If you have any questions, please consult your doctor or relevant healthcare professionals. 本刊物僅作參考用途，如有疑問，請諮詢您的醫生或相關醫護人員。

## Chemotherapy Centre

### 化療中心

**Location 位置**

1/F, Tower A | A 座一樓

**Opening hours 開放時間**

Monday - Friday 星期一至五

8:00am – 8:00pm

Saturday 星期六

8:00am – 6:00pm

Sunday and Public Holiday

星期日及公眾假期

Closed 休息

**Enquiries / Appointment 查詢及預約**

**Telephone 電話**

+852 3153 9115

